

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# L 56 I



Leidimas  
lietuvių kalba

## Teisės aktai

66 metai

2023 m. vasario 23 d.

Turinys

II *Ne teisėkūros procedūra priimami aktai*

REGLAMENTAI

★ 2023 m. vasario 23 d. Tarybos reglamentas (ES) 2023/407, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 36/2012 dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje ..... 1

SPRENDIMAI

★ 2023 m. vasario 23 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2023/408, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2013/255/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje ..... 4

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.



## II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

## REGLAMENTAI

## TARYBOS REGLAMENTAS (ES) 2023/407

2023 m. vasario 23 d.

**kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 36/2012 dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 215 straipsnį,

atsižvelgdama į bendrą Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) atsižvelgdama į savo išvadas, kuriose ji pasmerkė smurtą ir plačiai paplitusius bei sistemingai vykdomus šturkščius žmogaus teisių pažeidimus Sirijoje, 2012 m. sausio 18 d. Taryba priėmė Sprendimą 2013/255/BUSP <sup>(1)</sup> ir Reglamentą (ES) Nr. 36/2012 <sup>(2)</sup> dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje;
- (2) atsižvelgdama į Sirijoje blogėjančią padėtį ir plačiai paplitusius bei sistemingai vykdomus žmogaus teisių tarptautinės humanitarinės teisės pažeidimus, įskaitant cheminio ginklo naudojimą prieš civilius gyventojus, Taryba vis pildo asmenų ir subjektų, kuriems taikomos Sąjungos ribojamosios priemonės, sąrašus;
- (3) tragiškas 2023 m. vasario 6 d. žemės drebėjimas dar labiau pablogino ir taip sunkias sąlygas ir padidino Sirijos gyventojų kančias;
- (4) 2023 m. vasario 9 d. išvados Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtino, kad Sąjunga yra pasirengusi teikti tolesnę pagalbą siekdama palengvinti kančias visuose nukentėjusiuose regionuose. Ji ragina visus užtikrinti galimybę žemės drebėjimo Sirijoje aukoms gauti humanitarinę pagalbą, nepriklausomai nuo jų buvimo vietos, ir ragina humanitarinę bendruomenę, remiant Jungtinėms Tautoms, užtikrinti greitą pagalbos suteikimą;
- (5) Sąjungos ribojamosiomis priemonėmis, įskaitant priemones, priimtas atsižvelgiant į padėtį Sirijoje, nesiekama trukdyti teikti humanitarinės pagalbos asmenims, kuriems jos reikia. Ribojamosiomis priemonėmis, Tarybos priimtomis atsižvelgiant į padėtį Sirijoje, prekyba tarp Sąjungos ir Sirijos daugumoje sektorių, įskaitant maisto ir vaistų, nėra ribojama. Be to, atskiroms priemonėms taikomos išimtys, pagal kurias į sąrašą įtrauktiems asmenims ir subjektams leidžiama naudotis lėšomis ir ekonominiais ištekliais, kai tos lėšos ar ekonominiai ištekliai yra būtini siekiant vienintelio tikslo – teikti humanitarinę pagalbą Sirijoje arba paramą civiliams gyventojams Sirijoje. Tam tikrais atvejais būtinas išankstinis atitinkamos nacionalinės kompetentingos institucijos leidimas;

<sup>(1)</sup> 2013 m. gegužės 31 d. Tarybos sprendimas 2013/255/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje (OL L 147, 2013 6 1, p. 14).

<sup>(2)</sup> 2012 m. sausio 18 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 36/2012 dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje, kuriuo panaikinamas Reglamentas (ES) Nr. 442/2011 (OL L 16, 2012 1 19, p. 1).

- (6) siekiant reaguoti į humanitarinės krizės Sirijoje, kurią dar labiau paaštrino žemės drebėjimas, skubumą ir sudaryti palankesnes sąlygas pagalbą suteikti greitai, tikslinga pradiniam šešių mėnesių laikotarpiui nustatyti išimtį dėl į sąrašą įtrauktų fizinių ar juridinių asmenų ir subjektų turto iššaldymo ir leidimo naudotis lėšomis ir ekonominiais ištekliais apribojimų, kuri būtų naudinga tarptautinėms organizacijoms ir tam tikrų apibrėžtų kategorijų subjektams, dalyvaujantiems humanitarinėje veikloje;
- (7) į šį reglamentą įtraukti pakeitimai patenka į Sutarties taikymo sritį, todėl jiems įgyvendinti būtina reguliavimo veiksmų imtis Sąjungos lygmeniu, siekiant visų pirma užtikrinti, kad jie būtų taikomi vienodai visose valstybėse narėse;
- (8) todėl Reglamentas (ES) Nr. 36/2012 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

### 1 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 36/2012 16a straipsnis pakeičiamas taip:

„16a straipsnis

1. 14 straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai netaikomi iki 2023 m. rugpjūčio 25 d. leidimui naudotis lėšomis ar ekonominiais ištekliais, būtinai siekiant užtikrinti, kad būtų laiku teikiama humanitarinė pagalba ir vykdoma kita pagrindinių žmoniškųjų poreikių tenkinimo veikla, jeigu tokią pagalbą teikia ir kitą veiklą vykdo:
  - a) Jungtinės Tautos, įskaitant jų programas, fondus ir kitus subjektus bei įstaigas, taip pat specializuotos agentūros ir susijusios organizacijos;
  - b) tarptautinės organizacijos;
  - c) humanitarinės organizacijos, turinčios stebėtojo statusą Jungtinių Tautų Generalinėje Asamblėjoje, ir tų humanitarinių organizacijų nariai;
  - d) dvišaliu ar daugiašaliu pagrindu finansuojamos nevyriausybinės organizacijos, dalyvaujančios Jungtinių Tautų humanitarinės pagalbos teikimo planuose, pagalbos teikimo pabėgėliams planuose, kitose Jungtinių Tautų apeliacijų ar humanitarinės pagalbos grupėse, koordinuojamose Jungtinių Tautų Humanitarinių reikalų koordinavimo biuro (OCHA);
  - e) viešosios įstaigos arba juridiniai asmenys, subjektai ar įstaigos, gaunantys viešąjį finansavimą iš Sąjungos ar valstybių narių tam, kad būtų laiku teikiama humanitarinė pagalba arba vykdoma kita civilių gyventojų Sirijoje pagrindinių žmoniškųjų poreikių tenkinimo veikla;
  - f) a–d punktuose nenurodytos organizacijos ir agentūros, kurias Sąjunga yra įvertinusi pagal ramsčius ir su kuriomis Sąjunga yra pasirašiusi finansinį partnerystės pagrindų susitarimą, remiantis kuriuo organizacijos ir agentūros veikia kaip Sąjungos humanitarinės pagalbos partnerės;
  - g) organizacijos ir agentūros, kurioms Sąjunga išdavė humanitarinės pagalbos partnerystės sertifikatą arba kurias valstybė narė yra sertifikavusi ar pripažinusi pagal nacionalines procedūras;
  - h) valstybių narių specializuotosios agentūros; arba
  - i) a–d punktuose nurodytų subjektų darbuotojai, dotacijų gavėjai, patronuojamosios įmonės ar įgyvendinantieji partneriai, kol jie eina šias pareigas ir tokia apimtimi, kokia jas eina;
2. 14 straipsnio 2 dalyje nustatytas draudimas netaikomas lėšoms ar ekonominiams ištekliams, kuriais leido naudotis viešosios įstaigos arba juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, gaunantys viešąjį finansavimą iš Sąjungos ar valstybių narių tam, kad teiktų humanitarinę pagalbą Sirijoje arba paramą civiliams gyventojams Sirijoje, jei tokios lėšos ar ekonominiai ištekliai teikiami vadovaujantis 6a straipsnio 1 dalimi.
3. Tais atvejais, kuriems netaikomos 1 ir 2 dalys ir nukrypstant nuo 14 straipsnio 2 dalies, valstybės narės kompetentinga institucija, nurodyta III priede išvardytose interneto svetainėse, gali leisti naudotis tam tikromis lėšomis ar ekonominiais ištekliais, laikantis bendrų ir konkrečių reikalavimų bei sąlygų, kurias ji laiko tinkamomis, jei lėšos ar ekonominiai ištekliai yra būtini siekiant vienintelio tikslo – teikti humanitarinę pagalbą Sirijoje arba paramą civiliams gyventojams Sirijoje.

4. Tais atvejais, kuriems netaikomos 1 ir 2 dalys ir nukrypstant nuo 14 straipsnio 1 dalies, valstybės narės kompetentinga institucija, nurodyta III priede išvardytose interneto svetainėse, gali leisti nutraukti tam tikrų iššaldytų lėšų ar ekonominių išteklių iššaldymą laikantis bendrų ir konkrečių reikalavimų bei sąlygų, kurias ji laiko tinkamomis, jei:

- a) lėšos ar ekonominiai ištekčiai yra būtini siekiant vienintelio tikslo – teikti humanitarinę pagalbą Sirijoje arba paramą civiliams gyventojams Sirijoje ir
- b) lėšos ar ekonominiai ištekčiai perduodami JT siekiant teikti paramą Sirijoje arba sudaryti palankesnes sąlygas ją teikti vadovaujantis humanitarinės pagalbos teikimo Sirijai planu arba bet kokių vėlesniu JT koordinuojamu planu.

5. Atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie bet kokią pagal šio straipsnio 3 ir 4 dalis suteiktą leidimą per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.“

#### 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2023 m. vasario 23 d.

Tarybos vardu  
Pirmininkė  
J. ROSWALL

---

# SPRENDIMAI

## TARYBOS SPRENDIMAS (BUSP) 2023/408

2023 m. vasario 23 d.

**kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2013/255/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliojimo užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2013 m. gegužės 31 d. Taryba priėmė Sprendimą 2013/255/BUSP <sup>(1)</sup>;
- (2) Taryba tebėra giliai susirūpinusi dėl padėties Sirijoje. Daugiau kaip dešimtmetį besitęsiantis konfliktas Sirijoje toli gražu nesibaigė ir toliau kelia kančias bei nestabilumą. 2023 m. vasario 6 d. įvykus katastrofiškam žemės drebėjimui Sirijos gyventojų kančios dar labiau didėja;
- (3) 2023 m. vasario 9 d. išvadose Europos Vadovų Taryba pareiškė giliausią užuojautą 2023 m. vasario 6 d. įvykusio katastrofiško žemės drebėjimo aukoms ir solidarizavosi su Turkijos ir Sirijos žmonėmis. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtino, kad Sąjunga yra pasirengusi teikti tolesnę pagalbą siekiant palengvinti kančias visuose nukentėjusiuose regionuose. Ji paragino visus užtikrinti galimybę žemės drebėjimo Sirijoje aukoms gauti humanitarinę pagalbą, nepriklausomai nuo jų buvimo vietos, o humanitarinę bendruomenę – remiant Jungtinėms Tautoms užtikrinti greitą pagalbos suteikimą;
- (4) 2021 m. gegužės 20 d. išvadose „Komisijos komunikatas Europos Parlamentui ir Tarybai „ES humanitariniai veiksmai: nauji iššūkiai, tie patys principai“ Taryba dar kartą patvirtino savo įsipareigojimą vengti bet kokio galimo nenumatyto Sąjungos ribojamųjų priemonių neigiamo poveikio aiškiais principais pagrįstoms humanitarinėms operacijoms ir, kai tai neišvengiama, kuo labiau jį sušvelninti. Taryba pakartojo, kad Sąjungos ribojamosios priemonės atitinka visas pareigas pagal tarptautinę teisę, visų pirma tarptautinę žmogaus teisių teisę, tarptautinę humanitarinę teisę ir tarptautinę pabėgėlių teisę. Ji pabrėžė, kad vykdant Sąjungos sankcijų politiką svarbu visapusiškai laikytis humanitarinių principų ir tarptautinės humanitarinės teisės, be kita ko, kai aktualu, nuosekliai ištraukiant humanitarines išimtis iš ribojamųjų priemonių režimus ir užtikrinant, kad būtų nustatyta veiksminga sistema, pagal kurią humanitarinės organizacijos galėtų naudotis tokiais išimtimis;
- (5) Taryba primena, kad Sąjungos ribojamosiomis priemonėmis, įskaitant priemones, priimtas atsižvelgiant į padėtį Sirijoje, nesiekiami užkirsti kelio humanitarinės pagalbos, įskaitant medicinos pagalbą, teikimui ar trukdyti šią pagalbą teikti. Daugumai sektorių, įskaitant maisto, vaistų ir medicinos reikmenų sektorius, ribojamosios priemonės, priimtos atsižvelgiant į padėtį Sirijoje, netaikomos. Be to, kalbant apie atskirtas priemones, jau yra nustatyta išimčių, pagal kurias iš sąrašą ištrauktiems asmenims ir subjektams leidžiama naudotis lėšomis ir ekonominiais išteklių, kai tokios lėšos ar ekonominiai išteklių yra būtini siekiant vienintelio tikslo – teikti humanitarinę pagalbą Sirijoje arba paramą civiliams gyventojams Sirijoje. Tam tikrais atvejais būtinas išankstinis atitinkamos nacionalinės kompetentingos institucijos leidimas;

<sup>(1)</sup> 2013 m. gegužės 31 d. Tarybos sprendimas 2013/255/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje (OL L 147, 2013 6 1, p. 14).

- (6) atsižvelgiant į humanitarinės krizės Sirijoje sunkumą, kurį žemės drebėjimas padidino, ir siekiant sudaryti palankesnes sąlygas greitai teikti pagalbą, tikslinga nustatyti išimtį, taikomą į sąrašą įtrauktų fizinių ir juridinių asmenų ir subjektų turto išaldymui ir galimybių jiems naudotis lėšomis ir ekonominiais ištekliais suteikimo apribojimams tarptautinių organizacijų ir tam tikrų apibrėžtų kategorijų subjektų, dalyvaujančių vykdant humanitarinę veiklą, naudai. Ši išimtis turėtų būti taikoma iš pradžių šešis mėnesius, ir jai nereikia išankstinio atitinkamos nacionalinės kompetentingos institucijos leidimo;
- (7) reikalingi tolesni Sąjungos veiksmai, kad būtų įgyvendintos tam tikros šiame sprendime numatytos priemonės;
- (8) todėl Sprendimas 2013/255/BUSP turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

### 1 straipsnis

Sprendimo 2013/255/BUSP 28a straipsnis pakeičiamas taip:

„28a straipsnis

1. 28 straipsnio 1, 2 ir 5 dalyse nustatyti draudimai netaikomi iki 2023 m. rugpjūčio 24 d. lėšų, kito finansinio turto ar ekonominių išteklių teikimui, tvarkymui ar išmokėjimui arba prekių tiekimui ir paslaugų teikimui, kurie yra būtini siekiant užtikrinti, kad humanitarinė pagalba būtų teikiama laiku, arba remti kitą veiklą, kuria tenkinami būtiniausi žmonių poreikiai, kai tokią pagalbą ir kitą veiklą vykdo:
  - a) Jungtinės Tautos, įskaitant jų programas, fondus ir kitus subjektus bei įstaigas, taip pat jų specializuotąsias agentūras ir susijusias organizacijas;
  - b) tarptautinės organizacijos;
  - c) humanitarinės organizacijos, turinčios stebėtojos statusą Jungtinių Tautų Generalinėje Asamblėjoje, ir tų humanitarinių organizacijų nariai;
  - d) dvišaliu ar daugiašaliu pagrindu finansuojamos nevyriausybinės organizacijos, dalyvaujančios įgyvendinant Jungtinių Tautų humanitarinės pagalbos teikimo planus, pabėgėlių problemų sprendimui skirtus planus, kitus Jungtinių Tautų kreipimuisi arba humanitarinių sektorinių grupių veiklą, kurią koordinuoja Jungtinių Tautų Humanitarinių reikalų koordinavimo biuras (OCHA);
  - e) viešosios įstaigos arba juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, gaunantys viešąjį finansavimą iš Sąjungos arba valstybių narių, siekiant užtikrinti, kad humanitarinė pagalba būtų teikiama laiku arba kad būtų remiama kita veikla, kuria tenkinami būtiniausi Sirijos civilių gyventojų poreikiai;
  - f) organizacijos ir agentūros, kurias Sąjunga vertina pagal ramsčius ir su kuriomis ji yra pasirašiusi finansinius partnerystės pagrindų susitarimus, kurių pagrindu organizacijos ir agentūros veikia kaip Sąjungos humanitarinės partnerės;
  - g) organizacijos ir agentūros, kurioms Sąjunga yra išdavusi humanitarinės partnerystės sertifikatus arba kurias valstybė narė yra sertifikavusi ar pripažinusi pagal nacionalines procedūras;
  - h) valstybių narių specializuotosios agentūros; arba
  - i) a–h punktuose nurodytų subjektų darbuotojai, dotacijų gavėjai, patrunuojamosios įmonės arba įgyvendinantieji partneriai tokiu mastu, kiek jie atlieka tokias pareigas;
2. 28 straipsnio 5 dalyje nustatytas draudimas netaikomas lėšoms ar ekonominiams ištekliams, kuriais viešosios įstaigos arba juridiniai asmenys ar subjektai, gaunantys viešąjį finansavimą tam, kad teiktų humanitarinę pagalbą Sirijoje arba paramą civiliams gyventojams Sirijoje, sudarė galimybę naudotis I ir II prieduose išvardytiems fiziniams ar juridiniams asmenims ir subjektams, jei tokios lėšos ar ekonominiai ištekliai teikiami vadovaujantis 5 straipsnio 3 dalimi.
3. Tais atvejais, kuriems netaikoma šio straipsnio 1 arba 2 dalis ir nukrypstant nuo 28 straipsnio 5 dalies, valstybės narės kompetentingos institucijos gali leisti naudotis tam tikromis lėšomis ar ekonominiais ištekliais, laikantis bendrų ir konkrečių reikalavimų bei sąlygų, kurias jos laiko tinkamomis, nustačiusios, kad leidimas naudotis atitinkamomis lėšomis ar ekonominiais ištekliais yra būtinas siekiant vienintelio tikslo – teikti humanitarinę pagalbą Sirijoje arba paramą civiliams gyventojams Sirijoje.

4. 28 straipsnio 5 dalyje nustatytas draudimas netaikomas lėšoms ar ekonominiams ištekliams, kuriais diplomatinės ar konsulinės atstovybės leidžia naudotis I ir II prieduose išvardytiems fiziniams ar juridiniams asmenims arba subjektams, jei tokios lėšos ar ekonominiai ištekliai teikiami vadovaujantis 5 straipsnio 4 dalimi.

5. Šio straipsnio 1 dalyje neapibrėžtais atvejais ir nukrypstant nuo 28 straipsnio 1 ir 2 dalių, valstybės narės kompetentingos institucijos gali leisti naudotis tam tikromis išaldytomis lėšomis ar ekonomiais ištekliais, laikantis bendrų ir konkrečių reikalavimų bei sąlygų, kurias jos laiko tinkamomis, nustačiusios, kad atitinkamos lėšos ir ekonominiai ištekliai yra būtini siekiant vienintelio tikslo – teikti humanitarinę pagalbą Sirijoje arba paramą civiliams gyventojams Sirijoje. Lėšos ar ekonominiai ištekliai perduodami JT siekiant teikti paramą Sirijoje arba sudaryti palankesnes sąlygas jos teikimui vadovaujantis humanitarinės pagalbos teikimo Sirijai planu arba bet koku vėlesniu JT koordinuojamu planu.

6. Atitinkama valstybė narė praneša kitoms valstybėms narėms ir Komisijai apie visus pagal 3 ir 5 dalis suteiktus leidimus per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.“

#### 2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje 2023 m. vasario 23 d.

Tarybos vardu  
Pirmininkė  
J. ROSWALL

---





ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)  
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



■ Europos Sąjungos  
leidinių biuras  
L-2985 Liuksemburgas  
LUXEMBURGAS

LT